

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Zebuniso Rasulzade

Category: Ertekiler, Kitapcy, Şygryýet melekleri

написано kitapcy | 24 января, 2025

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Zebuniso Rasulzade

ŞYGRYÝET MELEKLERI / MAKALAJYKLAR TOPLUMY – ZEBUNISO RASULZADE



Zebuniso Rasulzade 1984-nji ýylda doglan täjik şahyry we ýazyjysydyr. Ol “Täjigistan Respublikasynyň medeniýetiniň ussady” döwlet sylagy hem “Watan” baýragy bilen sylaglanandyr. Şu günki günde ol rus, täjik we iňlis dillerinde öz eserlerini ýazýan şahyra-hanymdyr. Zebuniso hanymyň ady “Zebu+Niso – Owadan hanym” diýen söz düzüminden emele gelendir.

Zebuniso hanymyň asly Duşanbeden bolup, onuň kakasy, professor, fizika-matematika ylymlarynyň doktory, ejesi, filologiýa ylymlarynyň kandidaty we daşary ýurtlulara rus

dilini okadýar. 1992-nji ýylda Täjigistandaky uruş zerarly Zebuniso hanymyň maşgalasy Hojant şäherine göçýär. Ol şol ýerde-de öňüp-ösyär we bilim alýar.

Şahyra-hanym 4 ýaşynda okamagy öwrenýär, 5 ýaşynda bolsa mekdebe gidýär. Şol döwürden başlabam Puşkiniň, Çukowskiýniň, Marşagyň eserlerini okaýar. Ol ilkinji goşgusyny 5 ýaşynda düzýär. Özüniň aýtmagyna görä, hakyky şygryny bolsa 14 ýaşynda ýazypdyr. Şol ýaşynda-da ol iňlis dilinde goşgy ýazmaga synanyşyk edip ugraýar. 2019-njy ýylda Zebuniso hanymyň “Pentnama” atly birinji kitaby çap edilýär.

Zebuniso hanym Akademik B.Gafurow adyndaky Hojant döwlet uniwersitetiniň Gündogar dilleri fakultetini 2005-nji ýylda gyzyl diplom bilen gutarýar. 2006-2017-nji ýyllarda Moskwada arap we iňlis dillerinden terjimeçi bolup işleýär. Şol döwürde iş saparlary bilen Saud Arabystanynda, Birleşem Arap Emirliklerinde, Türkiýede, Çehiýada bolup görýär.

2016-njy ýylda G.W.Plehanow adyndaky Rus Ykdysady Uniwersitetiniň Menejment fakultetini tapawutlandyrylan diplom bilen tamamlýar. Birinji kitabyndan soň “Muzanyň aýanlyklary: söýgüň prizmasyndan dünýä garaýyş”, “Firuzyň başdan geçirmeleri” atly kitaplary rus, täjik, iňlis dillerinde neşir edilýär.

Zebuniso hanymyň döredijiligi Gündogaryň jadyly dünýäsini, onuň ertekilerini, rowaýatlaryny we hekaýatlaryny açyp görkezýär. Onuň eserleri gündogar danalygyna, ahlak garaýyşlaryna hem-de taryhyna çuňlaşmaga ýardam berýär. Awtor hekaýatlaň, ertekileň, rowaýatlaň kömegi bilen, okyja ýanjaman, gündelik durmuşda jogapkärçilikli özüňi alyp barmak, daşky gurşawa ätiýaçly çemeleşmek pikirlerini beýan edýär.

Şu ýylda bolsa Zebuniso hanym, “Open Eurasian Literary Festival & Book Forum” atly IX halkara festiwalda baýraga mynasyp bolupdyr. Bu baýragy almak üçin 48 ýurtdan 1000-den gowrak ýüztutma berlip, şolaryň 18-si Täjigistandan ekeni. Görkezilen bäsleşikde Zebuniso hanymyň “Muzanyň aýanlyklary: söýgüň prizmasyndan dünýä garaýyş” kitaby “Kiçi kyssa” ugry (nominasiýasy) boýunça iň köp bal alyp, iň gowy eser diýlip ykrar edilipdir.

Bu bolsa, Zebuniso hanymyň kyssada (prozada) ýazylan şygrynyň (saj) emelsiz terjimesi:

Adam gelip Allaň alnyna, sorady:

“Yşk näme, ýalbarýan, düşündir maňa...”

“Yşk – jogapkärçilikdir, – eşitdi Adam,

Yşk – ýakynlaň hem ezizleň hakda alada,

Yşk – özgäň halyna üns hem duýgurlyk,

Yşk daşlygy bilmeýär hijem.

Yşk – iki ýürek urýar bir ýaly,

Iki dürli dünýä – bile bolmak täleýine ýazylan,

Emma, birek-birekde eremezler doly,

Iki ýüzügiň, iki tegelegiň seplesigi...

Yşk – birek-birege ýönekeý düşünişmek,

Duýgulaň, oýlaň...Yşk şepagatdyr.

Yşk, özeni boýunça penadyr,

Haçan-da ýürekdeşler howp gizlemese,

Ahlaky howpsuzdyr...

Söz okseperi bilen atmaýalar birek-birege-

Ine şu hem Yşkdyr!

Ten derejesinde ikiňe-de rahat bolmaly,

Çünki çarkandak-kynçylygy bile geçmek ýazylan.

Jübütde biri gorkýan bolsa, beýlekiň

Zulum etjeginden, olam bolar zalym...

Ol ýerde yşkyň ysy ýok, ysy aňkaýar gorkyň.

Islendik zulum gadagan edilen Alla tarapyn!

Bu bolsa Zebuniso hanymyň kyssada ýazylan goşgusynyň asyl nusgasy:

Пришёл Адам к Аллаху и спросил:

«Что есть Любовь, прошу, мне объясни...?»

«Любовь – ответственность, – Адам услышал,

Любовь – забота о родных и ближних,

Любовь – внимание и чуткость к состоянию,

Любовь не знает вовсе расстояния.

Любовь – два сердца бьются как одно,

Два разных мира – им вместе быть дано,

Но полностью не растворяются в друг- друге,

Соединение двух колец, двух кругов...

Любовь – простое взаимопонимание,

Эмоций, чувств... Любовь есть сострадание.
Любовь по сути это безопасность,
Когда партнёры не таят опасность,
Морально безопасно...
пулемётом слов в друг друга не стреляют -
Вот это есть Любовь!
Физически комфортно обоим быть должно,
Ведь тернии, невзгоды пройти им суждено.
И в паре, где один боится, что другой
Насилие применит, что он будет злой...
Не пахнет там любовью, там пахнет страхом.
Любое ведь насилие запрещено Аллахом!

Makalañ

alnan

çeşmesi:

<https://www.awardslondon.com/zebuniso-rasulzade-зебунисо-расулзаде/>. 20.10.2021ý. Şygryýet melekleri